

De vergrendelingschijf komt vast.

- De VDS/SKG-uitvoeringen: draai de zeskantbout in de knop vast.
- Zie afbeelding
- Montage van de cilinder afgerond.

DM-uitvoeringen

- Reinig de deurpost bij de sluitplaat.
- Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef bij gesloten deur er precies boven ligt.
- Zie afbeelding 9

6.2 Batterijvervanging

6.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 11
- Zie afbeelding 12
- Zie afbeelding 13

6.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x Normale opening voor het uitkoppelen (blauw)

1x (rood) Identificatiemedium niet bevoegd.

1x lang, 1x kort (blauw) Filploop-modus, inkoopelen.
1x kort, 1x lang (blauw) Filploop-modus, uitkoppelen.
6x kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen vaak. Batterijen vervangen.

Geurende 30 s tekens 8x kort met 1 pauze (rood), daarna inkoopelen Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.

6x lang, pauze, kort (rood) Batterijen leeg (Freeze-modus, zie manual).

8x vóór het uitkoppelen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

Smartintego: Batterij-aanwezen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

OPMERKING

VDS/SKG-variant
VDS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VDS/SKG-erkende, intrakkerend deursloten worden bediend (lengte bevestigingschroef = doormaat + 10 mm).

Uitstekende cilinderbehuizing
De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium
De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

Controler dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsets! (Z4 SCHLUESSEL)

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

- Zie afbeelding 1

A1	FD: Vrij draaiende cilinder
A2	FD+Vds/SKG: Vrij draaiende cilinder Vds/SKG
B	CO: Comfortcilinder

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunststof kapje.

4. Leveromvang

Cilinder (CO) binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

- Stiftschroef (vervalbt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Inbussleutel van 15 mm (alleen bij Vds/SKG-uitvoeringen)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook nagelsteekplaatjes).

5. Montage

De binnezijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

- Ph2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

- Montage- of batterijsettleet
- Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO: binnen, FD: buiten).
- Zie afbeelding 3
- Steek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnen).
- Zie afbeelding 4
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
- Zie afbeelding 5
- Zet vervoegens de knop weer terug.
- Zie afbeelding 6

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

10. Hulps en verdere informatie
Informatiemateriaal/documenten
<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>
<https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/docummentation>
Conformiteitsverklaringen
<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>
Informatie over verwijdering

- ✓ Voer het apparaat (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SI.Z4.*M*. SI.Z4.*M*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) niet in het als huishoudelijk afval, maar overgeef het aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelingspunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- ✓ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- ✓ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- ✓ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

E-mail support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, B5774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

Tempi di risposta: G2
L'unità temporale interna delle chiature G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- ✓ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono a richiesta delle istruzioni originali.
Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- ✓ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giro di sole due ore che possono causare la morte.

- ✓ Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, intrappolare l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, intrappolare l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserrimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- ✓ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Alloggiamento di cilindro sporgente
All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe sporgere al massimo di 3 mm.

- ✓ All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione
Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4 SCHLUESSEL).
Si prega di fare riferimento anche al manuale nei documenti presenti sul sito web (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Varianti

Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere numero sul'etichetta). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

- ✓ Vedere illustrazione 1

Danni dovuti a fuochi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti ai liquidi di qualingue tipo.

- ✓ Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- ✓ Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

- ✓ Evitare di toccare le parti elettroniche.
- ✓ Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità
Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- ✓ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio-elettiche
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- ✓ Chiave di montaggio o per la batteria
- ✓ Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- ✓ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme
I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Malfunctionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarchi diversi
Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scarse possono portare a malfunzionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Il cilindro è completamente montato.

Varianti DM

- Pulire il telaio della porta nell'area della piastra di chiusura.

Incollare la piastrina magnetica sul telaio della porta in modo tale che la vite di ritenuta si trovi esattamente sopra di essa quando la porta è chiusa.

- ✓ Vedere illustrazione 9

6.2 Sostituzione della batteria

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ✓ Vedere illustrazione 7
- ✓ Vedere illustrazione 11
- ✓ Vedere illustrazione 12
- ✓ Vedere illustrazione 13

6.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ✓ Vedere illustrazione 7
- ✓ Vedere illustrazione 15
- ✓ Vedere illustrazione 16
- ✓ Vedere illustrazione 17
- ✓ Vedere illustrazione 18

7. Segnalazione

2x prima dell'accoppiamento Apertura normale.

1x (rosso) Mezzo d'identificazione non autorizzato.

1x lungo, 1x breve (blu) Modalità Filploop, accoppiamento.

1x breve, 1x lungo (blu) Modalità Filploop, disaccoppiamento.

8x breve (rosso), poi accoppiamento Batteria scarica. Sostituire le batterie.

Per 30 s 8x breve con pausa di 15 (rosso), poi accoppiamento Batteria molto scarica. Sostituire immediatamente le batterie.

6x lungo,pauza, breve (rosso) senza accoppiamento Batterie scariche (modalità Freeze, vedere il manuale).

8x prima del disaccoppiamento Batteria transponder scarica.

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP/MH, mostrano segnali ottici).

Smartintego: Avviso batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

- ✓ Forgiat ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne

2. Kortslut ikke batterierne

OPMERKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent
Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

- 1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
- 2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektroniken. Indfås i denne forbindelse jordforbindne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vændør eller værmembraner).

Beskadigelse på grund af væske
Dette produkt indeholder elektriske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- ✓ Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler
Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af vaskende rengøringsmidler.

- ✓ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning
Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

- 1. Undgå at berøre elektronikken.
- 2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning
Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilder.

- ✓ Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdiele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøt
Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- ✓ Monter eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader
Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- ✓ Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

5. Montage

Den indvendige side er markeret på cylinderlegemet.

- ✓ Ph2-skruevækker (h/v. Z4.DM.SCREWDRIVER til Door-Monitoring-varianten)
- ✓ Montage- eller batterijsettleet
- ✓ Cyliner programmeret.

1. Træk knoppen af (CO: Indvendigt, FD: Udvendigt).

2. Stik cylinderen ind i døren (CO: Udefra, FD: Indfra).

3. Fastgør cylinderen med cylinderskringskruen (3,5 Nm).

4. Sæt knopbeholdt på igen.

5. Se billedet 6

6. Drej knopbeholdt imod uret, indtil det går i indreg i flangens huller.

7. Drej eventuel låseskiven tilbage med montageøglen.

8. Monter montageøglen imod knopbeholdt bagfra, så den er plan.

9. Drej knopbeholdt, indtil montageøglen næser går i indreg i låseskiven.

10. Hold fast i knopbeholdt og drej forsigtigt montageøglen omkring 30° mod uret.

11. Se billedet 8

12. Låseskive klikker.

9. Kun Vds/SKG-varianten: Spænd sekskantskruen i knopbeholdt.

DM-varianten

- 1. Rengør dørkarmen i området ved lukkestykket.
- 2. Lim den lille magnetplade på dørkarmen, så cylinderskringskruen ved lukket dør ligger lige over.

10. Supporte e ulteriori informazioni
Materiale informativo/Documenti
<https://www.simons-voss.com/it/documenti.html>
<https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/docummentation>
Dichiarazioni di conformità
<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>
Informazioni sullo smaltimento

- ✓ Il dispositivo (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SI.Z4.*M*. SI.Z4.*M*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

✓ Riciclare le batterie giuste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.

- ✓ Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.

✓ Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

Krezevede tilfældigheder
Installation og idriftsætelse kræver specialiseret viden.

Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

E-mail support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

Ændringer eller tekniske vedrørelser kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsinformation. Andre sprog (udkast på kontraktprøget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuelt vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

7. Signalering

2x før indkobling, 1x før udkobling (blå)

1x (rød) Identifikationsmedium ikke berettiget.

1x lang, 1x kort (blå) Filploop-modus, indkobling.
1x kort, 1x lang (blå) Filploop-modus, udkobling.

8x kort (rød), derefter in-kobling Batterier svage. Udsætt batterier.

For 30 s hver sæt 8x kort med 1 pause (rød), derefter indkobling Batterier meget svage. Skift batterier straks.

6x lang pause, kort (rød) Batterier tomme (freeze-modus, se manual).

8x før udkobling Transponderbatterij svagt.

(Kun passive/hybride cylindre, dvs. MP/MH, viser optiske signaler.)

Smartintego: Batteriaadvær kun for SVCN og kun hvis udtrykkeligt aktiveret.

BEMÆRK

Vds / SKG varianter

Vds/SKG-cylindere må kun benyttes med tilhørende Vds/SKG-godkendte, indkoblingskommande langskifte (Længde på monteringskruer = doormålt + 10 mm).

Udradegede cylinderhuset
Coveret på profilylindern skal maksimalt ræge 3 mm frem ydersiden.

- ✓ I givet fald monter en profilylinderoset eller et sikkerhedsbånd.

Indbefattet personer uden identifikationsmedium
Den frit drøjende udgang af låscynderen kan fra begge sider kun åbnes med et identifikationsmedium.

- ✓ Sørg for, at der ikke er personer uden identifikationsmedium i det aflåste område.

Batteriskift må kun udføres af uddannet fagpersonale og kun med den dertil beregnede batteriing (Z4 SCHLUESSEL)

Se også manualen i dokumenterne på hjemmesiden (<https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html>).

3. Varianter

Dette dokument gælder for flere varianter (se nummer på etiket). Afhængigt af variant er leveringsomfang og montage forskelligt.

- ✓ Se billedet 1

A1	FD: Frit drøjende cylinder
A2	FD+Vds/SKG: Frit drøjende cylinder Vds/SKG
B	CO: Comfortcylinder

Passive/hybride varianter (MP/MH) har en kunststofkappe.

4. Leveringsomfang

Cylinder (CO: Indvendigt; knopbeholdt kan tages af, FD: Udvendigt; knopbeholdt kan tages af).

Cylinderskringskruer (bortfaldet ved DoorMonitoring-varianten)